

Forfatter: Goldschmidt, M. A.

Titel: Udrag fra Arvingen

Citation: Goldschmidt, M. A.: "Arvingen", i Goldschmidt, M. A.: *Arvingen*, udg. af Johnny Kondrup , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1988, s. 261. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-goldschmidt01-shoot-idm140700591311344/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Arvingen

- fremmed intelligens / Lige mystisk og intens. Citat fra Lord Byrons (jf. n.t. s. 123) fortællende digt *Mazeppa* (1819) vers 234-239. – *Prinzezza*, italiensk: fyrstinde – *Via Rasella*: vestgående sidegade til Via della quattro fontane, jf. n.t. s. 138.
- 164 *Eccellenza*, italiensk: Deres excellence. – *panin*: betyder ikke noget på italiensk, men hund hedder rigtigt nok cane. – *Keiserpaladsets Ruiner*: ruinerne af det flaviske kejserpalads på Palatinerhøjen, den tidligst bebyggede af Roms syv høje, lige syd for Forum Romanum. – *Romulus's Borg*: Rom blev efter sagnet grundlagt år 753 f.Kr. af tvillingerne Romulus og Remus, sønner af krigsguden Mars og prinsesse Rhea Silvia. Romulus' hus skal have ligget på sydvestsiden af Palatinerhøjen. – *Porta Mugonia*: den nordøstlige af de tre porte i muren omkring det oprindelige Rom, der lå på Palatinerhøjen. – *Brede*: bredde. – *Senatorenes Palads*: Palazzo Senatorio, et af de tre renaissancepaladser, som omslutter Capitolpladsen, jf. n.t. s. 135. – *Monte Pincio's Anlæg*: se n.t. s. 148. – *franske Akademi*: se n.t. s. 159. – *Campagne*: C. di Roma, et sletteland omkring Rom; for det 20. årh. rigt på sumpe og derfor usundt. – *Monte Soracte*: bjergtop ca. 40 km nord for Rom. – *Albanerbjergene*: en gruppe af udslukte vulkaner sydøst for Rom.
- 166 *Via Fratrina*: løber fra den sydlige ende af Piazza di Spagna (se n.t. s. 159) mod sydvest til Via del Corso, Roms hovedgade. Endnu i dag kendt for sine modebutikker. – 25 *Saudi*: romersk møntsum, svarende til ca. 50 rigsdaler, jf. n.t. s. 19.
- 168 *incommensurabel*: usammenlignelig, uforenelig.
- 169 *Lopez de Vega*: egentlig Lope de Vega Carpio (1562-1635), spansk renaissance-digter, hvis uhorft store produktion omfatter både lyrik, epik og drama. Hans digte er ofte beregnet til sang. – *Prinds Carl ... Infantinde Maria*: Charles I (1600-49), konge af England og Irland fra 1625, lå som prins i ægteskabsforhandlinger med den katolske prinsesse Maria af Spanien. Da forhandlingerne trak ud, besluttede premierministeren G.V. Buckingham (1592-1628) at rejse til Madrid med prinsen. Det skete i 1623, men skønt Charles ved ankomsten blev stærkt forelsket i Maria, endte forhandlingerne negativt. – *Ancora!*, italiensk: igen, da capo!
- 170 *alter ego*, latin: andet jeg.
- 171 *Loggia'en*: den overdækkede balkon på Peterskirken facade ud mod Piazza di San Pietro.
- 172 *Girandola(-Aftenen)*, italiensk: fyrværkeri; afbrændes anden påskedag fra terrassen på Monte Pincios skråning ned mod Piazza del Popolo.
- 173 *Farnese*: Palazzo F., Roms betydeligste renaissancepalads, påbegyndt 1514. Tilhørte på Goldschmidts tid kongen af Neapel, jf. n.t. s. 161. – *Aladdin ... lod Gulnare hente*: I Adam Oehlenschlägers skuespil *Aladdin eller Den forunderlige Lampe* (1805), der bygger på et eventyr fra 1001 Nat, lader hovedpersonen lampens ånd hente vezirens datter Gulnare, skønt hun ligger i brudeseng med sin lovførmelige brudgom Saladin (slutningen af 2. akt).